PRILOGA I

POTRDILO, KI GA IZDA SODIŠČE NA PODLAGI ODLOČBE O ZAVRNITVI VRNITVE OTROKA V DRUGO DRŽAVO ČLANICO, KI TEMELJI IZKLJUČNO NA TOČKI (B) ČLENA 13(1) ALI ČLENU 13(2) HAAŠKE KONVENCIJE IZ LETA 1980 ALI OBEH (1)

(Člen 29(2) Uredbe Sveta (EU) št. 2019/1111 (2))

Informacije za osebe, ki so to potrdilo prejele za namene člena 29(5) Uredbe Če v državi članici, v kateri je imel otrok neposredno pred neupravičeno premestitvijo ali zadržanjem običajno prebivališče, na datum odločbe o zavrnitvi vrnitve otroka iz točke 3, še ne teče noben postopek o vsebini pravic do varstva in vzgoje, lahko v tej državi začnete postopek pred sodiščem z zahtevkom glede vsebine pravic do varstva in vzgoje v skladu s členom 29(5) Uredbe. Če sodišče začne postopek v treh mesecih po obvestilu o odločbi, s katero se zavrne vrnitev otroka, je vsaka odločba o vsebini pravic do varstva in vzgoje, ki izhaja iz tega postopka in nalaga vrnitev otroka v to državo članico, izvršljiva v vseh drugih državah članicah v skladu s členom 29(6) Uredbe, ne da bil zato potreben poseben postopek in ne da bi bilo mogoče nasprotovati njenemu priznanju, razen in kolikor se ugotovi, da je nezdružljiva z odločbo iz člena 50 Uredbe, če je bilo za to odločbo izdano potrdilo v skladu s členom 47. Če se postopek začne po več kot treh mesecih ali če niso izpolnjeni pogoji za izdajo potrdila v skladu s členom 47 Uredbe, se odločba o vsebini pravic do varstva in vzgoje, ki izhaja iz tega postopka, prizna in izvrši v drugih državah članicah v skladu z oddelkom 1 poglavja IV Uredbe. Stranka, ki začne postopek pred sodiščem, mora sodišču države članice, v kateri je imel otrok neposredno pred neupravičeno premestitvijo ali zadržanjem običajno prebivališče, predložiti naslednje dokumente: (a) izvod odločbe o zavrnitvi vrnitve otroka, (b) to potrdilo in (c) po potrebi prepis, povzetek ali zapisnik zaslišanja iz točke 4.1.

Informacije za sodišče, ki je to potrdilo prejelo za namene člena 29(3) Uredbe (3) To potrdilo je bilo izdano, ker je bil otrok iz točke 5 neupravičeno premeščen v državo članico sodišča, ki izdaja to potrdilo, ali je bil v njej neupravičeno zadržan. Postopek za vrnitev otroka v skladu s Haaško konvencijo iz leta 1980 se je začel, ker je oseba iz točke 6.1 izjavila, da so bile s premestitvijo oziroma zadržanjem otroka kršene pravice do varstva in vzgoje, ki so se v času premestitve ali zadržanja dejansko izvajale, skupaj ali posamezno, ali bi se izvajale, če do premestitve ali zadržanja na podlagi Haaške konvencije iz leta 1980 ne bi prišlo. To sodišče je vrnitev enega ali več otrok, v zvezi s katerimi poteka postopek, zavrnilo izključno na podlagi točke (b) člena 13(1) ali člena 13(2) Haaške konvencije iz leta 1980 ali obeh. Če v trenutku, ko je sodišče izdalo odločbo iz točke 3, s katero je vrnitev otroka zavrnilo izključno na podlagi točke (b) člena 13(1) ali člena 13(2) Haaške konvencije iz leta 1980 ali obeh, postopek v zvezi z vsebino pravice do varstva in vzgoje že teče v državi članici, v kateri je imel otrok neposredno pred neupravičeno premestitvijo ali zadržanjem običajno prebivališče, mora to sodišče v skladu s členom 29(3) Uredbe, če ve za ta postopek, sodišču, ki je začelo postopek v zvezi z vsebino pravice do varstva in vzgoje, v enem mesecu od datuma odločbe bodisi neposredno bodisi prek osrednjih organov posredovati naslednje dokumente: (a) izvod odločbe o zavrnitvi vrnitve otroka, (b) to potrdilo in (c) po potrebi prepis, povzetek ali zapisnik zaslišanja iz točke 4.1 in vse druge dokumente, ki so po njegovem mnenju pomembni, iz točke 4.2. Sodišče, ki je začelo postopek v zvezi z vsebino pravic do varstva in vzgoje, lahko v skladu s členom 91 Uredbe od stranke po potrebi zahteva, da predloži prevod ali prečrkovanje odločbe in vsakega drugega dokumenta, priloženega temu potrdilu (člen 29(4) Uredbe).

1. DRŽAVA ČLANICA IZVORA ODLOČBE O ZAVRNITVI VRNITVE OTROKA* (4)

- ☐ Belgija
- ☐ Bolgarija
- ☐ Češka
- ☐ Nemčija
- ☐ Estonija
- ☐ Irska
- ☐ Grčija
- ☐ Španija
- ☐ Francija
- ☐ Hrvaška
- ☐ Italija
- ☐ Ciper
- ☐ Latvija
- ☐ Litva
- ☐ Luksemburg
- ☐ Madžarska
- ☐ Malta
- ☐ Nizozemska
- ☐ Avstrija
- ☐ Poljska

- [ ] Portugalska
- [ ] Romunija
- [ ] Slovenija
- [ ] Slovaška
- [ ] Finska
- [ ] Švedska
- [ ] Združeno kraljestvo

2. SODIŠČE, KI JE IZDALO ODLOČBO IN IZDAJA POTRDILO*

2.1 Ime*

. . .

2.2 Naslov*

2.3 Tel./faks/e-naslov*

Telefon

Telefaks

E-naslov

3. ODLOČBA*

3.1 Datum (dd/mm/llll)*

3.2 Opravilna številka*

4. DODATNI DOKUMENTI (KI SE LAHKO POSREDUJEJO STRANKAM)*

4.1 Prepis, povzetek ali zapisnik zaslišanja*

- [ ] 4.1.1 Da
- [ ] 4.1.2 Ne

4.2 Drugi dokumenti, ki so po mnenju sodišča pomembni* (5)

- [ ] 4.2.1 Da (navedite, kateri):
- [ ] 4.2.1 Da (navedite, kateri):

5. V SKLADU Z ODLOČBO SE NE VRNE (6) *

5.1 Otrok 1*

5.1.1 Priimek/priimki*

5.1.2 Ime/imena*

5.1.3 Datum rojstva (dd/mm/llll)*

5.1.4 Kraj rojstva (če je znan)

5.1.5 Osebna identifikacijska številka ali številka socialnega zavarovanja (če se uporablja in če je znana)

5.2 Otrok 2

5.2.1 Priimek/priimki

5.2.2 Ime/imena

5.2.3 Datum rojstva (dd/mm/llll)

5.2.4 Kraj rojstva (če je znan)

5.2.5 Osebna identifikacijska številka ali številka socialnega zavarovanja (če se uporablja in če je znana)

5.3 Otrok 3

5.3.1 Priimek/priimki

5.3.2 Ime/imena

5.3.3 Datum rojstva (dd/mm/llll)

5.3.4 Kraj rojstva (če je znan)

5.3.5 Osebna identifikacijska številka ali številka socialnega zavarovanja (če se uporablja in če je znana)

6. OSEBE (7), KI JIH ZADEVA POSTOPEK VRNITVE*

6.1 Oseba, ki zahteva vrnitev otroka*

☐ 6.1.1 Fizična oseba

6.1.1.1 Priimek/priimki

6.1.1.2 Ime/imena

6.1.1.3 Datum rojstva (dd/mm/llll)

6.1.1.4 Kraj rojstva (če je znan)

6.1.1.5 Osebna identifikacijska številka ali številka socialnega zavarovanja (če se uporablja in če je znana)

6.1.1.6 Naslov (če je znan)

6.1.1.6.1 Kot je naveden v odločbi ...

6.1.1.6.2 Dodatne informacije (na primer glede drugega trenutnega naslova) ...

☐ 6.1.2 Pravna oseba, institucija ali drug organ

6.1.2.1 Polno ime

6.1.2.2 Identifikacijska številka (če se uporablja in če je znana)

6.1.2.3 Naslov (če je znan)

6.2 Nasprotna stranka*

☐ 6.2.1 Fizična oseba

6.2.1.1 Priimek/priimki

6.2.1.2 Ime/imena

6.2.1.3 Datum rojstva (dd/mm/llll)

6.2.1.4 Kraj rojstva (če je znan)

6.2.1.5 Osebna identifikacijska številka ali številka socialnega zavarovanja (če se uporablja in če je znana)

6.2.1.6 Naslov (če je znan)

6.2.1.6.1 Kot je naveden v odločbi ...

6.2.1.6.2 Dodatne informacije (na primer glede drugega trenutnega naslova) ...

☐ 6.2.2 Pravna oseba, institucija ali drug organ

6.2.2.1 Polno ime

6.2.2.2 Identifikacijska številka (če se uporablja in če je znana)

6.2.2.3 Naslov (če je znan)

7. ODLOČBA O ZAVRNITVI VRNITVE OTROKA (8) V DRUGO DRŽAVO ČLANICO TEMELJI IZKLJUČNO NA ENI OD NASLEDNJIH DOLOČB ALI OBEH*

7.1 Otrok 1*

☐ 7.1.1 Točka (b) člena 13(1) Haaške konvencije iz leta 1980

☐ 7.1.2 Člen 13(2) Haaške konvencije iz leta 1980

7.2 Otrok 2

☐ 7.2.1 Točka (b) člena 13(1) Haaške konvencije iz leta 1980

☐ 7.2.2 Člen 13(2) Haaške konvencije iz leta 1980

7.3 Otrok 3

☐ 7.3.1 Točka (b) člena 13(1) Haaške konvencije iz leta 1980

☐ 7.3.2 Člen 13(2) Haaške konvencije iz leta 1980

8. POSTOPEK V ZVEZI Z VSEBINO PRAVIC DO VARSTVA IN VZGOJE V DRŽAVI ČLANICI, V KATERI JE IMEL OTROK NEPOSREDNO PRED NEUPRAVIČENO PREMESTITVIJO ALI ZADRŽANJEM OBIČAJNO PREBIVALIŠČE, SE JE NA DATUM ODLOČBE IZ TOČKE 3 ŽE ZAČEL*

☐ 8.1 Ne

☐ 8.2 Sodišče nima podatka.

☐ 8.3 Da

8.3.1 Sodišče, ki je začelo postopek v zvezi z vsebino pravic do varstva in vzgoje

8.3.1.1 Ime

. . .

8.3.1.2 Naslov (če je znan)

8.3.1.3 Tel./faks/e-naslov (če je znan)

Telefon

Telefaks

E-naslov

8.3.2 Opravilna številka (če je znana)

8.3.3.1 Fizična oseba

☐ 8.3.3.1 Fizična oseba

8.3.3.1.1 Priimek/priimki

8.3.3.1.2 Ime/imena

☐ 8.3.3.2 Pravna oseba, institucija ali drug organ

8.3.3.2.1 Polno ime

8.3.4 Stranka 2

☐ 8.3.4.1 Fizična oseba

8.3.4.1.1 Priimek/priimki

8.3.4.1.2 Ime/imena

☐ 8.3.4.2 Pravna oseba, institucija ali drug organ

8.3.4.2.1 Polno ime

☐ 8.3.5.1 Otrok 1

☐ 8.3.5.2 Otrok 2

☐ 8.3.5.3 Otrok 3

9. O ODLOČBI O ZAVRNITVI VRNITVE OTROKA SO BILI OBVEŠČENI*

9.1 Oseba 1 iz točke 6.1*

☐ 9.1.1 Ne

☐ 9.1.2 Sodišče nima podatka.

☐ 9.1.3 Da

9.1.3.1 Datum obvestila (dd/mm/llll)

9.1.3.2 Obvestilo o odločbi je bilo sestavljeno v naslednjih jezikih: BG ES CS DE ET EL EN FR GA HR IT LV LT HU MT NL PL PT RO SK SL FI SV

☐ BG

☐ ES

☐ CS

☐ DE

☐ ET

☐ EL

☐ EN

☐ FR

☐ GA

☐ HR

☐ IT

☐ LV

☐ LT

☐ HU

☐ MT

☐ NL

☐ PL

☐ PT

☐ RO
☐ SK
☐ SL
☐ FI
☐ SV

9.2 Oseba 2 iz točke 6.2*

☐ 9.2.1 Ne
☐ 9.2.2 Sodišče nima podatka.
☐ 9.2.3 Da

9.2.3.1 Datum obvestila (dd/mm/llll)

10. V INFORMACIJO: V SKLADU S ČLENOM 27(2) UREDBE SO BILI SPREJETI UKREPI ZA ZAGOTOVITEV STIKA OTROKA Z OSEBO, KI JE ZAHTEVALA VRNITEV OTROKA*

☐ 10.1 Ne
☐ 10.2 Da

10.2.1 Če je odgovor pritrdilen, priložite izvod ali povzetek odločbe.

Število dodanih strani (če so bili priloženi dodatni listi): ...

V

Datum

Podpis in/ali žig

PDF form

(1) Haaška konvencija z dne 25. oktobra 1980 o civilnopravnih vidikih mednarodnega protipravnega odvzema otrok (v nadaljnjem besedilu: Haaška konvencija iz leta 1980).

(2) Uredba Sveta (EU) št. 2019/1111 z dne 25. junija 2019 o pristojnosti, priznavanju in izvrševanju odločb v zakonskih sporih in sporih v zvezi s starševsko odgovornostjo ter o mednarodnem protipravnem odvzemu otrok (UL L 178, 2.7.2019, str. 1) (Uredba).

(3) Za postopek v zvezi z vsebino pravice do varstva in vzgoje v skladu s členom 29(5) Uredbe, ki ga stranka začne v državi članici, v kateri je imel otrok neposredno pred neupravičeno premestitvijo ali zadržanjem običajno prebivališče, potem ko je sodišče izdalo odločbo iz točke 3, glej razdelek „Informacije za osebe, ki so to potrdilo prejele za namene člena 29(5) Uredbe“.

(4) Polja označena z (*) so obvezna.

(5) To polje se izpolni zgolj za namene člena 29(3) Uredbe.

(6) Če zadeva več kot tri otroke, dodajte list.

(7) Če zadeva več kot dve osebi, dodajte list.

(8) Če zadeva več kot tri otroke, dodajte list.

(9) Če zadeva več kot dve stranki, dodajte list.

(10) Če zadeva več kot tri otroke, dodajte list.

Generated by the European e-Justice Portal